

**Zeitschrift:** Hispanica Helvetica  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** 28 (2016)

**Artikel:** Poesías desconocidas del Siglo de Oro : recuperadas de la Biblioteca de Ginebra  
**Autor:** Madroñal, Abraham  
**Kapitel:** Villancicos que se cantaron en la catedral de Málaga (1662)  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-840903>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### **4. *Villancicos que se cantaron en la catedral de Málaga* (1662)**

Los pliegos sueltos de villancicos abundaban en todas las iglesias españolas, en especial en las catedrales. Parece que el presente fue recogido por el deán y canónigo de la dicha iglesia catedral, don Fernando de Ávila Osorio y Toledo, que además ostentaba los cargos de abad de San Gregorio de Ibiso y prior de Santa Cruz de Mecina, además de beneficiado de Nuestra Señora de Otero por lo menos desde 1656 (Llordén 1965). Fue impreso en la misma ciudad, en una imprenta conocida, la de Mateo López Hidalgo, que era el impresor de dicha catedral.

La catedral de Málaga atravesaba un difícil momento en abril de 1661, pues según declaraba el maestro Francisco Ruiz Samaniego en el cabildo: «la capilla necesitaba de voces porque no se puede cantar cosa de lucimiento» y fue precisamente nuestro deán, Ávila Osorio, quien replicó al maestro que su criterio era muy ajustado y que quizá se debería despedir a algunos músicos y buscar a otros mejores, ocupación en que se pasaron deán y maestro de capilla buena parte del año 1662 (Llordén 1965: 124).

Es de sobra conocida la historia del villancico eclesiástico, que entronca con los lejanos tiempos de la Edad Media (Sánchez Rome-ralo 1969); pero en el siglo XVII se habían introducido una serie de innovaciones, como por ejemplo que los villancicos que se cantaban en las iglesias empezaran por el villancico de calenda, que era «culto y solemne», porque se cantaba a la hora canónica prima, la calenda; después, en las otras horas venían los villancicos más jocosos y populares (Swiadon Martínez 2000: 33). Así ocurre en el pliego que tenemos a continuación, que recoge los que se cantaron en la festividad de la Concepción de la Virgen.

La moda de reproducirlos en pliegos, como el presente, según García de Enterría (1989), obedecía a que se quería tener un recuerdo de tal o cual festividad religiosa y se encomendaba a los ciegos su venta. Pero la segunda mitad del XVII supone también para los villancicos un cierto declive, que terminará en el siglo XVIII, cuando la música acaba por imponerse.

Es larga la tradición de villancicos conservados en todas las bibliotecas y otros centros (Torrente 1997); en particular, los de la catedral de Málaga en el siglo XVIII merecieron la atención crítica de don Manuel Alvar, que publicó los que se encontró en el templo malagueño (Alvar 1973), en un libro donde edita dieciséis pliegos de villancicos, buena parte de los cuales fueron compuestos por el racionero y maestro de capilla Juan Francés de Iribarren y otros por su sucesor Jaime Torrens. Curiosamente, buena parte de los mismos escoge como motivo de portada la imagen que presenta nuestro pliego de 1662.

Como todas estas obras, la forma métrica que prefieren es la del villancico, pero mezclado con poemas en otros metros, como las coplas. No se olvide que se trata de poesía para cantar.



VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA CATEDRAL DE MÁLAGA EN LA FESTIVIDAD DE LA PURA CONCEPCIÓN DE NUESTRA SEÑORA

CALENDA

- ¡Cierra España, cierra España  
que a una niña presentan la silla  
galera enemigas  
de tinieblas!*
- 5 *¡Cierra España y viva España  
que con todas sus fuerzas  
la defiende y ampara!  
¡Cierra España  
que el cielo*
- 10 *con luces de la gracia!  
¡Cierra España  
y enciendan sus faroles  
celestes atalayas!  
¡Cierra España*
- 15 *que ya se acerca a tierra  
de flores coronada!  
¡Guerra, guerra  
y en el Puerto de Santa María  
le hacen los cielos salva,*
- 20 *cuando tocan, tocan al alba  
vitoria a la niña  
pisa la playa!*

COPLAS

- Fuego baja de las cumbres  
por las perlas que da el alba  
sin duda que el sol la busca  
o que por verla se abrasa.
- 5 Rayos bajan que atropellan  
de la culpa sombra vana,

sin duda corona al día  
y que a la noche acobarda.

10 Iras postra lo invencible  
por despojos a sus plantas,  
sin duda el sol la previene  
y la apadrina la gracia.

15 Todo baja y todo sube  
con que extremos dos se igualan  
sin duda que Dios da en tierra,  
que por ella se humana.

20 Vence, abate y sola triunfa  
de la sierpe y su arrogancia  
sin duda la ley concluye  
o es para Dagón el arca.

Luces pisa al ser primero  
la valiente, la bizarra,  
sin duda es del sol oriente  
y que es de Dios trono y casa.

*Cierra España, etc.*

## VILLANCICO II

*En el mar de la gracia  
engolfada va  
una niña que llaman  
Estrella del mar.*  
5 *Ay andar, andar.*  
*Su nave por el estrecho  
ha pasado sin topar  
porque es buen piloto  
la Estrella del mar.*  
10 *Ay andar, andar.*

*Los ángeles la hacen salva  
sin hacer caso de Adán,  
porque solo es limpia  
la Estrella del mar.*

15 *Ay andar, andar.*

*Con fe los hombres festejan  
hoy gracia tan singular  
porque es mar de la gracia  
la Estrella del mar.*

20 *Ay andar, andar.*

#### COPLAS

Aurora hermosa del sol  
cuya virginal medida  
es oriente de la gracia  
sin el ocaso de culpa.

5 Cándida paloma en quien  
el hijo de Dios se arrulla,  
intacta flor sin el riesgo  
el apetito defunta.

10 Antes que en Adán, señora,  
se censurase la gula,  
te previno decretada  
Dios a descendiente suya.

15 Anticipada azucena  
en tu candor te dibuja,  
porque habiendo de ser madre  
no te viese su calumnia.

Ociosa naturaleza,  
incapaz hoy a la tuya,

20        ciega ignora lo que admira  
             si lo reverencia muda.

Pena llama del pecado  
lo que todo lo sepulta  
y si para ti hubo muerte,  
fue condición de la luna.

25        Dígalo, divina rosa,  
             el fénix que nos alumbra,  
             cuyo lunar de zafiro  
             te da por manto su pluma.

30        La que calzas brilladora  
             vistosa antorcha nocturna  
             y los diamantes que asistes  
             coronar tu hermosura.  
             *En el mar de la gracia, etc.*

### VILLANCICO III

*Atrevida la sierpe fue  
al pasar de la Niña bella,  
y al poner la planta ella,  
sobre el cuello le puso el pie.*

### COPLAS

A la zagala del cielo  
en numeroso tropel  
celebranlo serafines  
su glorioso amanecer

5        quiso el diablo urdir la tela  
             pero con gracia esta vez  
             salió sin mota y sin mancha  
             para que la viera el rey.

10 Si astuta pretende, y fiera  
la sierpe hacerla caer  
que quebradura de cabeza  
fue todo su pretender.

15 Luna brilla, y en sus luces  
lo que pretendió Luzbel  
no pudo, que en esta niña  
solo de luna son tres.

20 Supuesto que contra el mal  
senda y vida Dios le fue  
la mejor prenda sin lazo  
que hallo que en María se ve.

Si la sacó tan perfecta,  
sin original, ¿no ven  
que el solo pudo alcanzar  
a pintar como querer?

25 Sin los achaques de humana  
sin riesgo en su candidez  
con vislumbres de divina  
pasa del ser al no ser.

30 Galán cuanto prevenido,  
amante como cortés,  
sabio como poderoso,  
rompió del fuero la ley.

35 Y en concha atezada y tosca  
formó su inmenso saber  
cándida perla que el cielo  
los astros pone sus pies.  
*Atrevida, etc.*